

FÜRSTENTUM  
PRINCIPALITY OF  
PRINCIPAUTE DE

# LIECHTENSTEIN

FOTOGRAFIEN VON NIKOLAUS WALTER

A. R. GANTNER VERLAG KG VADUZ

<b>Bildlegenden:</b>	31	Heuhocken in Balzers-Mäls	40	Alte Gemeindedennessi Triesen
<b>Captions:</b>		Haystacks in Balzers-Mäls		Old parish dairy in Triesen
<b>Tqble des planches:</b>		Botte de foin ä Balzers-Mäls		Cabane d'apage de la Commune de Triesen
	32	Herbststimmung im Pheintal	41	Morgens in Balzers
		Autumn in the Rhine Valley		In the morning, seen in Balzers
		Automne dans la vallee du Rhin		Matin ä Balzers
<b>Titelbild:</b>	33	Bauer am Schellenberg	42	Berggemeinde Triesenberg (884 m)
Burg Gutenberg, Balzers, mit Blick in Richtung Unterland		Farmer at Schellenberg		Village Triesenberg (2652 ft.)
Cover;	34	Nebelbedecktes Rheintal mit Blick vom Fürstensteig		Vriesenberg (834)
Gutenberg Castle, Balzers, with view to the lowlands		Sea of clouds over the Rhine Valley with view from Fürstensteig	43	Kapelle in Steg
Couverture:		Mer de nuages sur la vallöe du Rhin vue depuis le Fürstensteig		Chapel in Steg
Château de Guenberg, Balzers, avec vue sur le bas pays			44	Dorfszene in Triesen
	25	Drei Schwestern Stock im Morgenlicht		Village scene in Triesen
		The mountains «Three Sisters» in the morning light		Scene of village a Triesen
		Le massif des Trois Soeurs dans la lumiere matinals	45	Kohlernte
	26	Grenzstation hinter dem Schellenberg		Cabbage Harvest
		Frontier Station behind Schellenberg mountain		Recolte de choux
		Station frontiere ä l'arriere du Mont Schellenberg	46	Malbuntal
	27	Bauernhof beim Schellenberg		Malbun Valley
		Farm at Schellenberg		Vallee de Malbun
		Ferma ä Schellenberg	47	Saminatal bei Steg
	28	Guggenboden bei Triesenberö.		The Samina Valley near Steg
		Guggenboden near Triesenberö		La vallee de Samina pres de Steg
		«Guggsnboden» pres de Triesenberg	48	Schloss Vaduz, Ansicht des Nordflügels
	29	Herbststimmung		Castle of Vaduz, view from the north
		Autumn		Le château de Vaduz, vue ue i ane nora
		Automic	50	S. D. Fürst Franz Josef und 1. D. Fürstin Gina vo« und zu Liechtenstein im Hof des Schlosses Vaduz
	30	Dorfszene in Balzers		Franz Josef II, ruling Prince and Princess Georgina, photographed in the inferior
		Village scene in Balzers		
		Scene de village ä Balzers		
	37	«Villa Neufeld», Gartenzwerghaus, gesehen im Unterland		
		«Villa Neufeld», house of garden gnomes		
		«Villa Neufeld», maison de nains de jardin, visible dans le bas pays		
	38	Moderne Wohnanlage in Vaduz		
	39	Szene aus einem Supermarkt		
		Modern block of Appartements and Supermarket in Vaduz		
		Ensemble d'appartements modernes ä Vaduz et scene dans un supermarche		

- courtyard of their castle  
in Vaduz  
Le Prince regnant Francois  
Joseph et son epouse la  
Prinzesse Gina, dans la  
cour du château de Vaduz
- 51 Schloss Vaduz, Stiegenhalle  
und Schlosskapelle  
Vaduz Castle, staircase  
and Chapel  
Château de Vaduz,  
le hall aux escaliers  
et la chapelle
- 52 Landtagspräsident  
Dr. Gerard Batliner  
Speaker, Dr. Gerard Batliner  
Le President du Parlement,  
Dr. Gerard Batliner
- 53 Vizepräsident des Landtags,  
Dr. Karlheinz Ritter (rechts)  
Aöppordneter  
Herbert Kindle (links)  
Vice-Speaker  
Dr. Karlheinz Ritter (right)  
Member of Parliament  
Herbert Kindle (left)  
Dr. Karlheinz Ritter,  
Vice-Fresident du Parlement  
(à droite) Herbert Kindle,  
depuie (à gauche)
- 54 Debatte im Landtag  
(mit den Gesichtern zur  
Versammlung: links  
Regierungschef Dr. Walter  
Kieber, rechts Landtags-  
präsidonL Dr. Gerard  
BaUiner)  
Debate in Parliament  
(facing: President Di. Walter  
Kieber, left, Speaker  
Dr. Gerard Batliner, right)  
Debats au Parlement (avec,  
faisant face à l'Assemblée,  
à gauche Dr. Walter Kieber,  
chef du Gouvernement,  
à droite Dr. Gerard Batliner,  
President du Parlement)
- 55 Vaduz, Regierungsgebäude  
bei Nacht  
Vaduz, Government Building  
by night  
Vaduz, Palais du Gouverne-  
ment la nuit
- 56 Blick auf das winterliche  
Vaduz  
View of Vaduz in winter  
Vue sur Vaduz en hiver
- 57 Zentrum von Vaduz  
Vaduz city  
Centre de Vaduz
- 58 Ballettklasse im  
Freizeitzentrum Schaan  
Ballet dass,  
Recreation Center Schaan  
Classe de ballet dans le  
centre de loisirs de Schaan
- 59 TAK - Theater am Kirch-  
platz, Schaan (Szenenfoto  
aus «Die neuen Leiden des  
iunoen 'W'»)  
TAK - Theater in Schaan  
(scene from «The sorrows  
of the young 'W'»)  
TAK - Theâtre de Schaan  
(scene de «Les souffrances  
du jeune «W»)
- 60 Freizeitzentrum Schaan  
Recreation Center Schaan  
Centre de loisirs à Schaan
- 61 Kinder beim Zeichen-  
unterricht in de.- Volks-  
schule Vaduz  
Children at drawing classes  
in Vaduz Primary School  
Lepon de dessin à l'ecole  
prlmaire de Vaduz
- 62 Skifahrende Kinder  
in Malbun  
Children skiing in Malbun  
Enfants skiant à Malbun
- 63 Reitweg am Rhein  
Bridle Path along the Rhine  
Piste cavaliere le long  
du Rhin
- 64 Industrierwerk Hilti AG,  
65 Schaan  
Factory - Hilti AG, Schaan  
Usine Hilti AG, Sohaan
- 66 Grossraumbüro in der  
Hilti AG, Schaan  
Office at Hilti AG, Schaan  
Grand bureau de la societe  
Hilti AG à Schaan
- 67 Eine Betriebswerkstätte  
in der Balzers AG, Balzers  
Workplace in the  
Balzers AG, Balzers  
Un atelier de travail dans  
l'usine Balzers AG,  
à Balzers
- 68 Presse in der Press- und  
Stanzwerk AG (PRESTA),  
Eschen  
Press of the Press- and  
Stanzwerk AG (PRESTA),  
Eschen  
Presse dans la fabrique  
Press- und Stanzwerk AG  
(PRESTA), Eschen
- 69 Arbeiter in der Hoval AG,  
Vaduz  
Workmen of Hoval AG,  
Vaduz  
Ouvrier dans l'usine  
Hoval AG, Vaduz
- 70 Viehmarkt in Vaduz  
Stock market in Vaduz  
Marche au betail à Vaduz
- 71 Bäuerin in Ruggell  
Farmwomen in Ruggell  
Paysanne à Ruggell
- 72 Eine Betriebsstätte der  
Firma Ivoclar AG, Schaan  
Workplace at Ivoclar AG,  
Schaan

	Un atelier de travail de la Societe Ivoclar AG, Schaan	Procession on Lady Day from the Chapel of St. Mary in Bendern	92 Rotes Haus, Vaduz Red House, Vaduz La Maison Rouge, Vaduz
73	Eine Betriebsstätte der Firma Kraus-Thomson-Organization, Nendeln Workplace in the Kraus-Thomson-Organization, Nendeln Un bureau de la societe Kraus-Thomson-Organization, Nendeln	Procession de Marie de la Chapelle Ste Marie à D d 102 1 II	93 Brunnen, Rotes Haus, Vaduz Fountain, Red House, Vaduz Fontaine, la Maison Rouge, Vaduz
74	Kapelle zum heiligen Theodul, Masescha Chapel of Saint Theodul, Masescha Chapelle da Saint Theodule, Masescha	80 Touristen und 81 Szenen in Vaduz 82 Tourists and scenes from Vaduz 83 Touristes et scenes de Vaduz	94 Postplatz mit Blick auf das Landesmuseum und die Landesbank Outside the Post Office Building Vaduz, facing National Museum and National Bank Place de la poste avec vue sur le musee national et la banque nationale
75	Triesen, mit Blick in Richtung Balzers und das südliche Rheintal Triesen, facing Balzers and the Southern Rhine Valley Triesen, avec vue sur Balzers et sur la vallee du Rhin meridionale	35 Kinder beim Fussballspiel Children watching a game of football Enfants regardant un match de football	95 Postgebäude in Vaduz Post Office Building in Vaduz Bureaux de poste à Vaduz
76	Faschingsumzug i.i Schaan Carnival procession in Schaan Cavalcade de carnaval à Schaan	86 Szenen vom Jahrmarkt 87 in Vaduz Scenes shot at the annual fair in Vaduz Scenes de la foira annuelle de Vaduz	96 Wasserfall im Lawenatal Cascade in the Lawena Valley Cascade dans la vallee Lawena
77	Zuschauer am Fussballplatz in Balzers Spectators of a football match in Balzers Spectateurs d'un match de football à Balzers	88 Steg über den Bach im Lawenatal Small wooden bridge crossing the brook in Lawena Valley P?sserelle sur le ruisseau dans la vallee Lawena	97 Schule beim Kloster Schellenberg School near the Schellenberg Monastery Ecole pres du monastere de Schellenberg
78	Vaduzer Au im Frühling Spring in the marshlands near Vaduz Printemps dans les marais pres de Vaduz	89 Der Rhein mit Blick auf die Sântisgruppe The river Rhine with view to the Santis Mountains Le Rhin avec vue sur le massif du Sântis	98 Touristen und 99 Touristikszenen 100 Tourists Toij ri^tp^
79	Marienprozession von der Mutter Gottes Kapelle in Bendern	90 Deltaflieger 91 Hang Glider Deltaplaneure	Umscmagseite: Burgruine Schellenberg Back Cover: Ruins of Schellenberg Castle Couverture de dos: Ruine du château Schellenberg